

Message 125

Paris, 13 October 2007

HANUMAN CHALEESA

In South Africa, Shibendu was once given a tour inside a zoo for monkeys only. Astonishingly diverse species of monkeys have been collected from different parts of the world and placed in this zoo for people to watch and wonder. At the entrance, it is written --- " Man is aware of what he has ascended from, but he is yet to be awake to what extent he has descended!"

Human beings are full of conflicts and chaos, agitation and animosity, division and disturbances, fear and fragmentations, ambition and annihilations, belief-systems and battles at every level of their affairs --- individual, family, society, national and international. There has been technical evolution, but no psychological emancipation. It is caught up in separative psyche without understanding that there is only human consciousness ---- not British consciousness, French consciousness, Russian consciousness, Chinese consciousness. There is British conditioning, French conditioning and so on. Our nations are glamorous and glorified ancient caves! In the cave-age we used to kill with stone-weapons. Now we kill with sophisticated weapons of mass destruction. Human beings are the only species which kill their own species in millions in various petty wars and world wars!

The neurological defect of ego was absent in Hanuman – the previous species. Thus the ancient sages of humanity, from that part of the planet called India, felt that Hanuman is the right symbol for devotion as well as divinity, because there is no division and dichotomy in the inner consciousness of Hanuman. In fact, one feels a flow of grace in oneself demolishing vanity and vested interests when one bows to this symbol of humility and strength, of energy and wisdom, of virtue and veracity.

Hanuman is the holistic consciousness, shining and void, not separable from the supreme radiance. It is the immutable light which is never born, which never dies as it is eternal existential Energy-Intelligence (Chiti-Shakti).

Kriyabans in Retreat perform symbolic Hanuman Puja. In order to enable them to participate with much more joy and euphoria, the full text of the Chaleesa and its meaning in English language is attached herewith. It is suggested that versions in Spanish, Portuguese, Italian, French, German, Greek, Russian, Bulgarian etc... may also be prepared for the benefit of Kriyabans.

JAI HANUMAN GYAN GUNA SAGAR

Please see attached Hanuman Chaleesa

Shree Hanuman Chaleesa

Transliteration

*shree guru charana saraja raja nija manu mukuru sudhari
baranan raghubara bimala jasu jo dayaku phala chari*

*buddhi heena tanu janiké sumiron pavana kumara
bala buddhi vidya déhu mohin harahu kalésa bikara*

1 jaya hanumana gyàna guna sàgara
jaya kapeesa tihun loka ujugara

2 ramaduta atulita bala dhàma
anjani putra pawanasûta nàmà

3 mahàbeera bikrama bajrangee
kumati nivàra sumati ke sangee

4 kanchana barana biràja subesà
kànana kundala kunchita késa

5 hàtha bajra o dhvajà biràjai
kàndhé munja janéû sàjai

6 shankara suvana késaree nandana
téja pratapa maha jaga bandana

7 vidyàvàna gunee ati chàtura
ràma kàja karibé ko àtura

8 prabhu charitra sunibé ko rasiyà
ràma lakhana seetà mana basiyà

9 sukshma rupa dhari siyahin dikhàvà
bikata rupa dhari lanka jaràvà

10 bheema rupa dhari asura sangharé
ràmachandra ké kàja sanvaré

11 làya sajeevana lakhana jiyàyé
shree raghubeera harashi ura layé

12 raghupati keenhee bahuta baràee
tuma mama priya bhāratahi sama bhàee

13 sahasa badana tumharo yasa gāvain
asa kahi shreepati kantha lagavain

14 sanakādika brahmādi muneesà
nàrada shàrada sahita aheesà

15 yama kubéra digapàla jahàn té
kabi kobida kahi saké kahaànté

16 tuma upakara sugreevahin keenhà
ràma milàya rāja pada deenhà

17 tumharo mantra vibheeshana mànà
lankéshvara bhayé saba jaga jànà

18 juga sahasra johana para bhànü
leelyo tàhi madhura phala jànü

19 prabhu mudrikà méli mukha màheen
jaladhi lānghi gaye acharaja nāheen

Forty verses in Praise of Hanuman

Translation

Taking the pollen-like dust of my Guru's lotus feet to polish the mirror of my heart, I can now sing the pure splendor of Sri Ram, the best of Raghus, which bestows the four fruits of life.

I don't know anything, so I remember you, Son of the Wind; Grant me strength, intelligence, and wisdom, and remove my impurities and sorrows.

1 Hail Hanuman, ocean of wisdom;
Hail Monkey Lord! You light up the three worlds.

2 You are Ram's messenger, the abode of immeasurable power,
Anjani's son, named "Son of the Wind."

3 Great hero, you are a mighty thunderbolt,
Remover of evil thoughts and companion of the good.

4 Golden-hued and splendidly adorned
With heavy earrings and curly locks.

5 In your hands shine mace and a banner;
A sacred thread adorns your shoulder.

6 You are an incarnation of Shiva and Kesari's son.
Your glory is revered throughout the world.

7 You are the wisest of the wise, virtuous and very clever,
Ever eager to do Ram's work.

8 You delight in hearing of the Lord's deeds;
Ram, Lakshman, and Sita dwell in your heart.

9 Assuming a tiny form, you appeared to Sita;
In an awesome form, you burned Lanka.

10 Taking a dreadful form, you slaughtered the demons,
Completing Lord Ram's work.

11 Bringing the magic herb, you revived Lakshman;
Sri Ram embraced you with delight.

12 The Lord of the Raghus praised you greatly:
"You are as dear to me as my brother Bharat!"

13 "Thousands of mouths will sing your fame!"
So saying, Lakshmi's Lord drew you to Himself.

14 Sanak and the sages, Brahma and the munis,
Narada, Saraswati, and the King of serpents,

15 Yama, Kubera, the guardians of the four quarters,
Poets and scholars --- none can express your glory.

16 You did great service for Sugriva;
Bringing him to Ram, you gave him kingship.

17 Vibhishana heeded your counsel;
He became the Lord of Lanka, as the whole world knows.

18 Though the sun is millions of miles away,
You swallowed it, thinking it to be a sweet fruit.

19 Holding the Lord's ring in your mouth,
It's no surprise that you leapt over the ocean.

20 durgama kàja jagata ké jété
sugama anugraha tumharé tété

21 ràma duàré tuma rakhavàré
hota na àgyà binu paisàré

22 saba sukha lahai tumhàree sharana
tuma rachchaka kàhü ko dara nà

23 àpana téja samhàro àpai
teenon loka hanka tén kànpai

24 bhüta pisàcha nikata nahin àvai
mahàbeera jaba nàma sunàvai

25 nàsai roga haré saba peerà
japata nirantara hanumata beerà

26 sankata tén hanumàna churàvai
mana krama bachana dhyàna jo làvai

27 saba para ràma tapasvee ràjà
tinaké kàja sakala tuma sàjà

28 ora manoratha jo ko-i làvai
so-i amita jeevana phala pàvai

29 chàron yuga paratàpa tumhàrà
hai parasiddha jagata ujyàrà

30 sàdhu santa ké tuma rakhavàré
asura nikandana ràma dulàré

31 ashta siddhi no nidhi ké dàtà
asa bara deenha jànaakee màtà

32 ràma rasàyana tümharé pàsà
sadà raho raghupati ké dàsà

33 tumhare bhajana ràma ko pàvai
janama janama ké dukha bisaràvai

34 anta kàla raghubara pura jà-ee
jahàn janma hari bhakta kahà-ee

35 aura devatà chitta na dhara-ee
hanumata sé-i sarva sukha kara-ee

36 sankata katai mitai saba peerà
jo sumirai hanumata bala beerà

37 jai jai jai hanumàna gosà-ee
kripà karahu gurudèva kee nà-ee

38 jo sata bàra pàtha kara ko-ee
chütahi bandi mahà sukha ho-ee

39 jo yaha padai hanumàna chàleesà
hoya siddhi sàkhee gauresà

40 tulasee dàsà sadà hari chérà
keejai nàtha hridaya mahan dérà

*pavana tanaya sankata harana mangala müirati rüpa
ràma lakhana seetà sahita hridaya basahu sura bhüpa
siyà vara ràmachandra pada jai sharanam*

*mangala müirati màruta nandana
sakala amangala müla nikandana*

20 Every difficult task in this world becomes easy by your
grace.

21 You are the guardian at Ram's door;
No one enters without your permission.

22 Those who take refuge in you find all happiness;
Those who you protect know no fear.

23 You alone can withstand your own splendor;
The three worlds tremble at your roar.

24 Ghosts and goblins cannot come near,
Great Hero, when your name is uttered.

25 All disease and pain is eradicated
By constantly repeating your name, brave Hanuman.

26 Hanuman, you release from affliction all those
Who remember you in thought, word, and deed.

27 Ram, the ascetic king, reigns over all,
But you carry out all His work.

28 One who comes to you with any yearning
Obtains the abundance of the four fruits of life.

29 Your splendor fills the four ages:
Your glory is renowned throughout the world.

30 You are the guardian of saints and sages,
The destroyer of demons, and the darling of Ram.

31 You grant the eight powers and nine treasures
By the boon you received from Mother Janaki.

32 You hold the elixir of Ram's name,
And remain eternally His servant.

33 Singing your praise, one finds Ram
And the sorrows of countless lives are destroyed.

34 at death one goes to Ram's own abode,
Born there as God's devotee.

35 Why worship any other deities?
From Hanuman you'll get all happiness.

36 All affliction ceases and all pain is removed
For those who remember the mighty hero, Hanuman.

37 Victory, Victory, Victory, Lord Hanuman;
Bestow your grace on me, as my Guru!

38 Whoever recites this a hundred times
Is released from bondage and gains bliss.

39 One who reads this Hanuman Chaleesa
Gains success, as Gauri's Lord (Shiva) is witness.

40 Says Tulsi Das, who always remains Hari's servant,
"Lord, make your home in my heart."

Son of the wind, destroyer of sorrow, embodiment of
blessings, with Ram, Lakshman, and Sita, live in my heart,
King of Gods!

Son of the wind, embodiment of all blessings, you destroy
the root of all that is harmful and inauspicious in our lives.